

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe  
**Band:** 11 (1996)  
**Heft:** 2: Gazette  
  
**Rubrik:** Nouvelles

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## N O U V E L L E S

---

### Rapport annuel 1995

En 1995, le Centre NIKE a poursuivi son travail d'information du public dans le cadre habituel malgré un personnel réduit. L'année passée a été placée sous le signe de l'élaboration, de la ratification et de la mise en application du nouveau plan directeur. Pour la deuxième fois, la Journée européenne du Patrimoine a été organisée en Suisse. Grâce aux visites proposées et à la publication d'un journal d'information, cette journée a été un succès et un des temps forts de notre action de sensibilisation de l'opinion publique en faveur de la conservation des biens culturels matériels.

#### L'Association de soutien au NIKE et ses membres

C'est le 21 mars 1995 qu'a eu lieu l'assemblée générale ordinaire des délégués. Après avoir expédié les affaires statutaires, l'assemblée des délégués a adopté le plan directeur et a élu au poste de présidente, Sibylle Heusser, architecte EPFZ, directrice du Bureau de l'ISOS (Zurich). Peter Kurmann avait auparavant démissionné de son poste de président, il conserve cependant son siège au sein du comité.

Fin 1995, l'Association de soutien au NIKE comptait en tout 21 membres, associations, sociétés ou organisations, se consacrant à la conservation des biens culturels meubles et immeubles en Suisse. Le dernier membre à avoir rejoint les rangs de l'Association de soutien au NIKE est l'Association suisse des archéologues cantonaux (ASAC).

#### Le comité et le secrétariat

Le comité s'est réuni six fois au cours de l'exercice. Il a apporté son soutien au secrétariat qu'il a assisté de ses conseils techniques. Il a élaboré le plan directeur et s'est préoccupé de sa mise en application. Le comité et le secrétariat de l'Association de soutien au NIKE ont fait parvenir aux organisations membres plusieurs lettres pour les tenir informées des affaires courantes.

Depuis le 1er novembre, le Centre NIKE a une nouvelle collaboratrice au service 'Information' en la personne de Gabrielle Boller, licenciée ès lettres, historienne de l'art et journaliste. G. Boller est responsable de la rédaction et de la publication de la Gazette NIKE et s'occupe d'autres tâches du domaine de l'information. De nombreux candidats ont répondu à l'offre d'emploi destinée à pourvoir ce poste à 80 %.

#### Le plan directeur du Centre NIKE

Le plan directeur du Centre NIKE qui a été élaboré en collaboration étroite avec les organisations membres, est entré en vigueur à l'occasion de la dernière assemblée générale des délégués. Dans le plan directeur l'action et les activités du Centre NIKE sont définies comme suit: 'L'action du Centre NIKE est consacrée à la conservation et à l'entretien du patrimoine culturel matériel de la Suisse sous ses multiples aspects. Les activités du Centre NIKE reposent sur les trois priorités Information, Coordination et Action politique'.

#### La mise en application du plan directeur

Dans le domaine Information, le plan directeur prévoit un remaniement du concept de la Gazette NIKE / NIKE-Bulletin touchant au contenu et à la présentation. Dans le domaine Action politique, il s'agit d'élaborer une stratégie de base. Les instruments à la disposition du Centre NIKE pour mener cette action politique sont les suivants: les relations et les contacts, les séances d'information pour les responsables politiques, les procédures de consultation, les campagnes de sensibilisation et la participation aux programmes internationaux. Les domaines Action politique et Coordination sont placés sous la responsabilité du directeur du Centre NIKE.

#### Le groupe de travail 'Journée européenne du Patrimoine'

Afin d'assister le comité et le secrétariat, un petit groupe de travail a été constitué au cours de l'été, placé sous la présidence du vice-président de l'Association de soutien au NIKE, Martin Fröhlich. Ce groupe de travail a pour mission de se préoccuper de l'avenir de cette campagne de sensibilisation qui requiert un travail intensif. Sur la base des réflexions du groupe de travail, le comité a décidé, lors de sa séance du 19 septembre 1995, de continuer à confier l'organisation de la Journée européenne du Patrimoine à la compétence et à la responsabilité du Centre NIKE et d'inviter les représentants des cantons et des villes à un échange d'idées. C'est le 11 octobre 1995 qu'a eu lieu cette première rencontre, réunissant un nombre étonnamment important de personnes, qui a permis de discuter de manière critique des deux premières éditions (1994 et 1995) de la Journée européenne du Patrimoine. Les nombreuses propositions d'amélioration et les idées nouvelles seront prises en considération pour l'organisation des futures manifestations.

#### Le financement et les finances

A côté de la Confédération (Office fédéral de la culture du Département fédéral de l'intérieur) et de la Principauté du Liechtenstein, ce sont, comme au cours des années précédentes, les cantons suisses ainsi que huit communes et villes qui, grâce à leurs contributions annuelles renouvelables,

permettent au Centre NIKE de poursuivre son travail. A cela s'ajoutent les dons des personnes privées en faveur de la Gazette NIKE / NIKE-Bulletin et les contributions des donateurs. Au cours de l'exercice le Centre NIKE a disposé d'un budget d'environ Fr. 480'000.--. Nous remercions tous les donateurs de leur générosité.

#### **Les activités du secrétariat**

– **Les publications:** 'Gazette NIKE / NIKE-Bulletin', 10ème année, 4 numéros en français et 4 numéros en allemand: mars, juin, septembre, décembre 1995 représentant en tout 368 pages. – 'Grundlagen der Restaurierung / Bases pour la restauration, Commission fédérale des monuments historiques (CFMH), no 4, exposés du Congrès de Bâle, 3 et 4 novembre 1994, édité par le Centre NIKE / OFC, Berne 1995, 96 pages et illustrations. – 'Tage der Kulturgüter: Schlösser, Burgen und historische Landsitze / Les Journées européennes du patrimoine: Châteaux, maisons fortes et manoirs historiques / Giornate europee del patrimonio: Palazzi, castelli e ville storiche', journal officiel des Journées européennes du patrimoine des 9 et 10 septembre 1995, édité par le Centre NIKE / Société d'Histoire de l'Art en Suisse (SHAS), Berne 1995, 56 pages et illustrations.

– **Les conférences de presse:** le 31 août a eu lieu à Berne, à la Maison Béatrice de Watteville, une conférence de presse pour le lancement de la Journée européenne du Patrimoine. A cette occasion des exposés ont été présentés, entre autres, par Gret Haller, ambassadrice, représentante permanente de la Suisse au Conseil de l'Europe, par David Streiff, directeur de l'Office fédéral de la culture et par Martine Koelliker, conseillère en conservation de la Ville de Genève (en tant que représentante de l'Association des conservateurs suisses de monuments historiques).

– **Les campagnes de sensibilisation:** le 9 septembre 1995, pour la deuxième fois en Suisse, le Centre NIKE a organisé en collaboration avec la Société d'Histoire de l'Art en Suisse (SHAS) la Journée européenne du Patrimoine – Tag der Kulturgüter qui, en 1995, s'est déroulée dans 34 pays. Environ 55'000 personnes (25'000 en 1994) ont visité quelques 150 châteaux, maisons fortes et manoirs historiques. Les médias électroniques se sont largement fait l'écho de cette manifestation tout comme la presse écrite dans plus de 200 articles. A cette occasion le Centre NIKE a publié en collaboration avec la SHAS un journal trilingue tiré à 37'000 exemplaires. La 3ème édition de la Journée européenne du Patrimoine sur le thème 'Maisons et jardins en ville et à la campagne – Häuser und Gärten in der Stadt und auf dem Lande' aura lieu le 7 septembre 1996. – La Gazette NIKE / NIKE-Bulletin demeure l'instrument le plus important du travail d'information du public en faveur de la conservation du patrimoine culturel. Les nouvelles, articles et entretiens publiés dans la Gazette NIKE s'adressent aux spécialistes de la conservation du patrimoine culturel ainsi qu'aux hommes politiques au niveau fédéral, cantonal et communal et aux

#### **N O U V E L L E S**

nombreux services spécialisés et administratifs à la Confédération, dans les cantons et les communes.

– **Les relations internationales:** au cours de l'exercice passé, le Centre NIKE a de nouveau entretenu des contacts étroits avec le Comité du Patrimoine Culturel (CC-Pat) du Conseil de l'Europe. Le Centre NIKE y est toujours présent au sein du groupe d'experts chargé de la planification des Journées européennes du Patrimoine au niveau européen et de leur organisation dans les différents pays. Par ailleurs, le Centre NIKE a entretenu des contacts réguliers avec l'ICOMOS (Conseil international des monuments et des sites), l'ICOM (Conseil international des musées) ainsi qu'avec différents centres de formation pour l'entretien, la restauration et la conservation des monuments historiques comme celui de Rome (ICCROM) et celui de Fulda (Probstey Johannisberg) et avec le programme de recherche franco-allemand pour la conservation des monuments historiques de Champs-sur-Marne.

Sibylle Heusser  
Gian-Willi Vonesch

#### **La Gazette NIKE – appel aux lecteurs!**

Le prochain numéro de la Gazette NIKE vous apparaîtra sous une nouvelle forme. Le Centre NIKE s'efforce tout de même de maintenir les frais de production et de distribution de la Gazette NIKE aussi bas que possible. Le prix de l'abonnement annuel reste à Fr. 32.-- .

En versant une somme d'un minimum de Fr. 32.-- sur notre compte PC 30-32041-5, vous nous permettez de continuer à vous faire parvenir la Gazette NIKE et à vous tenir informés de ce qui se passe dans le domaine de la conservation des biens culturels. – Les personnes désireuses ne plus recevoir la Gazette NIKE sont priées de nous le faire savoir. Nous vous remercions d'avance.

## NOUVELLES

### Initiative en faveur des musées

L'initiative populaire lancée en janvier dans le Canton de Bâle-Ville pour la sauvegarde du Museum für Gestaltung et du Stadt- und Münstermuseum a atteint son objectif. Cette initiative prévoit la poursuite des activités de ces deux musées et la limitation des compétences du gouvernement pour toutes les questions touchant aux musées. L'initiative a jusqu'à présent recueilli les signatures de 5000 personnes, c'est ce que le comité responsable de cette action annonçait le 16 avril dernier, il lui fallait obtenir 4000 signatures. L'initiative a été déposée fin avril et demande au parlement du Canton la création d'une loi sur les musées avec une répartition claire des pouvoirs et des responsabilités ainsi que la sauvegarde des deux musées. Le gouvernement avait décidé leur fermeture pour des raisons d'économie. Le Museum für Gestaltung est déjà fermé depuis mars 1996.

communiqué

### Manque d'argent pour Einsiedeln

Il manque environ trois millions de francs pour terminer les travaux de restauration de la bibliothèque de l'abbaye d'Einsiedeln commencés il y a trois ans. C'est ce que précise l'Association des amis de l'abbaye d'Einsiedeln à la suite de son assemblée générale. Cette somme doit être réunie grâce à des subventions de la Confédération, du canton et grâce à des moyens propres à l'abbaye, à des dons et à des activités organisées par les bienfaiteurs de l'abbaye.

communiqué

### Le Fonds national suisse: 1350 projets en 1995

En 1995, le Fonds national suisse a accordé 325 millions de francs pour le financement de plus de 1350 projets de recherche. Le Fonds national suisse précise que la diminution des subventions et le nombre croissant de demandes l'ont obligé à réduire le montant de certains financements ou même à refuser le financement de projets de grande valeur. 43 % des moyens accordés l'ont été à la biologie et à la médecine, 39 % aux mathématiques et aux sciences naturelles et techniques, 18 % aux sciences sociales et humaines.

communiqué

### Le revers de la médaille

#### La ville de Quedlinburg en difficulté

La nomination d'une ville dans la liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO n'est pas sans poser des problèmes comme l'illustre l'exemple de la ville de Quedlinburg en Allemagne orientale. C'est ce qui ressort d'une dépêche de l'Agence Télégraphe Suisse qui nous est parvenue fin mai. La ville de Quedlinburg fondée il y a plus de 1000 ans, connue pour son ensemble de maisons à colombage avait espéré beaucoup de son inscription dans la liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO: présence des médias, essor du tourisme et surtout aide financière pour la sauvegarde des monuments historiques menacés. Un an après cet honneur très remarqué, le maire de la ville, Rudolf Röhricht, fait un bilan plutôt décevant de la situation. La ville est absolument dépassée par l'énorme tâche qui lui incombe, à savoir la remise en état de son ensemble tout à fait unique de plus de 1200 maisons à colombage. La ville doit dorénavant activer sa recherche de sponsors privés pour sauver 150 bâtiments directement menacés de disparition.

'L'Etat a accordé des subventions d'un volume important' précise le maire 'mais elles doivent être compensées par des subventions de la ville. Les sommes nécessaires font sauter notre budget municipal'. Quedlinburg qui compte 25'000 habitants doit déjà faire face à une montagne de dettes qui dépasse 60 millions de marks. Le budget pour cette année qui s'élève à 93 millions présente un déficit de 10 millions de marks. R. Röhricht ne voit de l'espoir que dans le tourisme: "Le jour après la nomination de Quedlinburg dans la liste de l'UNESCO, nous avons assisté à une véritable invasion de visiteurs". En 1995, environ 500'000 touristes se sont pressés dans les ruelles médiévales de la ville mais l'infrastructure nécessaire n'existe pas encore pour les faire rester plus longtemps. Et le maire continue de se plaindre: "Après 17.00h, c'est tout d'un coup le calme complet, les touristes venus pour la journée sont repartis". Les 600 lits à disposition dans les petits hôtels et les pensions ne suffisent pas à retenir les visiteurs plus longtemps.

communiqué

### Un nouveau musée archéologique pour le Canton de Neuchâtel

Le Canton de Neuchâtel s'offre un nouveau musée archéologique. Les électeurs ont voté en faveur d'un crédit de 26,6 millions de francs pour la création d'un musée avec parc archéologique d'aventures sur les rives du lac de Neuchâtel près de Hauterive. Le projet a été accepté à 15 650 voix contre 7994 avec une participation électorale de 23,3%. Le

nouveau musée, le seul géré par le canton, remplacera l'ancien musée suranné et trop petit situé dans la ville de Neuchâtel.

En plus d'un musée et d'un parc de découvertes archéologiques, le projet baptisé 'Laténium' intègre également l'institut archéologique de l'Université. L'exposition du riche héritage archéologique du canton constituera une centre d'attraction lors de l'exposition nationale de 2001.

communiqué

### **Le parc Patumbah à Zurich à la recherche d'un soutien financier**

Le parc de la Villa Patumbah à Zurich ne peut plus être sauvé dans son ensemble que par un rachat. Si ce n'est pas le cas dans un délai déterminé, le parc pourrait être détruit et céder la place à de nouvelles constructions. La Fondation pour la sauvegarde du parc Patumbah à Zurich s'est fixé comme objectif ambitieux de proposer aux héritiers de racheter elle-même le parc. La ville comme le canton ont déjà promis des subventions importantes à la Fondation pour parvenir à l'objectif fixé mais la Fondation a encore besoin du soutien financier efficace de personnes privées et d'institutions. La Fondation publie une brochure qui informe le public sur ses objectifs: la sauvegarde de la partie nord du parc Patumbah, l'assurance légale d'une interdiction de construire durable, la remise en état et l'entretien des jardins, des bâtiments ainsi que des annexes, la réunification avec la partie du parc appartenant à la ville qui faisait partie à l'origine de l'ensemble du parc Patumbah aménagé par Evariste Mertens, l'ouverture du parc au public, l'encouragement de mesures d'exploitation adaptées au parc. (Extrait des statuts de la Fondation). Le conseil de la Fondation est composé des membres suivants: Peter Fässler, Hans-Peter Kundert, Roman G. Schönauer, Giovanni Menghini et Judith Rohrer-Amberg.

**Adresse:** Stiftung zur Erhaltung des Patumbah-Parkes, Rindermarkt 16, 8001 Zürich

## **N O U V E L L E S**

### **Adresse commune aux musées suisses sur Internet**

Depuis début mai, on peut obtenir sur Internet toutes les informations disponibles concernant les musées, les biens culturels meubles et la muséologie en Suisse à une seule et même adresse: <http://www.museums.ch>

Le serveur géré par la Banque de données des biens culturels suisses (BDBS) comprend la version Online du Guide des musées suisses, calendrier des expositions réalisé en collaboration avec Suisse Tourisme, ainsi que de nombreuses informations pour les utilisateurs spécialisés. La BDBS propose également un répertoire des adresses de tous les musées et institutions directement atteignables par Internet.

Dans le cadre d'un projet pilote de la BDBS, les inventaires des collections du Musée cantonal d'art à Lugano et du Musée d'art de Zoug sont intégralement disponibles dans le monde entier sur Internet. Avant la fin 1996, à ces deux premiers musées s'ajouteront quatre autres dans lesquels il sera possible de découvrir au moins virtuellement des stocks jusqu'ici inaccessibles au grand public. Avant la fin 1996, de nombreux catalogues d'expositions temporaires seront également disponibles sur Internet. Le catalogue richement illustré de l'exposition 'Die Habsburger/les Habsbourg' est déjà disponible (adresse directe: <http://www.swissarts.org/habsburg/>)

La BDBS publie une 'carte' muséologique suisse avec les connexions sur Internet qui peut être obtenue gratuitement à la Banque de données des biens culturels suisses, BDBS, Erlachstrasse 5, case postale 5857, 3001 Berne, T 031 302 55 44, Fax 031 302 55 78, [meili@dsk.ch](mailto:meili@dsk.ch)